

<sup>12</sup>Moses said to the LORD, "See, You say to me, 'Lead this people forward,' but You have not made known to me whom You will send with me. Further, You have said, 'I have singled you out by name, and you have, indeed, gained My favor.' <sup>13</sup>Now, if I have truly gained Your favor, pray let me know Your ways, that I may know You and continue in Your favor. Consider, too, that this nation is Your people." <sup>14</sup>And He said, <sup>a</sup>"I will go in the lead and will lighten your burden." <sup>15</sup>And he said to Him, "Unless You go in the lead, do not make us leave this place. <sup>16</sup>For how shall it be known that Your people have gained Your favor unless You go with us, so that we may be distinguished, Your people and I, from every people on the face of the earth?"

<sup>17</sup>And the LORD said to Moses, "I will also do this thing that you have asked; for you have truly gained My favor and I have singled you out by name." <sup>18</sup>He said, "Oh, let me behold Your Presence!" <sup>19</sup>And He answered, "I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim before you the name LORD, <sup>b</sup>and the grace that I grant and the compassion that I show." <sup>20</sup>But, He said, "you cannot see My face, for man may not see Me and live." <sup>21</sup>And the LORD said, "See, there is a place near Me. Station yourself on the rock <sup>22</sup>and, as My Presence passes by, I will put you in a cleft of the rock and shield you with My hand until I have passed by. <sup>23</sup>Then I will take My hand away and you will see My back; but My face must not be seen."

<sup>a-a</sup> Lit. "My face will go and I will."

<sup>b-b</sup> Lit. "and I will grant the grace that I will grant and show the compassion that I will show."

<sup>12</sup> וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אֵתָּה אֹמֵר  
אֵלַי הֲעַל אֶת־הָעַם הַזֶּה וְאֵתָּה לֹא  
הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאֵתָּה  
אָמַרְתָּ יִרְעִיתִיךָ בְּשֵׁם וְגַם־מִצַּאתָ חֵן  
בְּעֵינָי: <sup>13</sup> וְעַתָּה אִם־נָא מִצַּאתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת־דַּרְכְּךָ וְאֶדְעָךָ  
לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עִמָּךְ  
הִגִּי הַזֶּה: <sup>14</sup> וַיֹּאמֶר פָּנֶי יִלְכוּ וְהִנַּחְתִּי  
לְךָ: <sup>15</sup> וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הַלֹּכִים  
אֶל־תִּעַלְנוּ מִזֶּה: <sup>16</sup> וּבַמָּה | יוֹדַע אֲפֹא  
כִּי־מִצַּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמָּךְ הַלֹּא  
בְּלִכְתָּךְ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמָּךְ מִכָּל־  
הָעַם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ: <sup>17</sup> וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדְּבָר  
הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֲעֲשֶׂה כִּי־מִצַּאתָ חֵן  
בְּעֵינֶי וְאֶדְעָךָ בְּשֵׁם: <sup>18</sup> וַיֹּאמֶר הֲרָאִנִי נָא  
אֶת־כַּבְדְּךָ: <sup>19</sup> וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעְבִּיר כָּל־טוֹבִי  
עַל־פָּנֶיךָ וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ  
וְחִנַּתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן וְרַחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר  
אֲרַחֵם: <sup>20</sup> וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־  
פָּנַי כִּי לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: <sup>21</sup> וַיֹּאמֶר  
יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֲתִי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר:  
<sup>22</sup> וְהָיָה בְּעֵבֶר כַּבְּדִי וְשַׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת  
הַצּוּר וְשַׁכַּתִּי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי:  
<sup>23</sup> וְהִסְתַּרְתִּי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֵרֵי  
וּפְנֵי לֹא יִרְאוּ: <sup>24</sup>



**34** The LORD said to Moses: “Carve two tablets of stone like the first, and I will inscribe upon the tablets the words that were on the first tablets, which you shattered. <sup>2</sup>Be ready by morning, and in the morning come up to Mount Sinai and present yourself there to Me, on the top of the mountain. <sup>3</sup>No one else shall come up with you, and no one else shall be seen anywhere on the mountain; neither shall the flocks and the herds graze at the foot of this mountain.”

<sup>4</sup>So Moses carved two tablets of stone, like the first, and early in the morning he went up on Mount Sinai, as the LORD had commanded him, taking the two stone tablets with him. <sup>5</sup>The LORD came down in a cloud; He stood with him there, and proclaimed the name LORD. <sup>6</sup>The LORD passed before him <sup>a</sup>and proclaimed: “The LORD! the LORD!-<sup>a</sup> a God compassionate and gracious, slow to anger, abounding in kindness and faithfulness, <sup>7</sup>extending kindness to the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin; yet He does not remit all punishment, but visits the iniquity of parents upon children and children’s children, upon the third and fourth generations.”

<sup>8</sup>Moses hastened to bow low to the ground in homage, <sup>9</sup>and said, “If I have gained Your favor, O Lord, pray, let the Lord go in our midst, even though this is a stiffnecked people. Pardon our iniquity and our sin, and take us for Your own!”

**לד** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּסֹל־לְךָ שְׁנֵי־לְחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וְכַתְּבֵתְלִי עַל־הַלְּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלְּחֹת הָרֵאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: <sup>2</sup>וְהָיָה נְכוֹן לְבֹקֵר וְעֲלִיתָ בְּבֹקֵר אֶל־הָרַ סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: <sup>3</sup>וְאִישׁ לֹא־יֵעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יִרְאָ בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבְּקָר אֶל־יָרְעוּ אֶל־מִוֶּלֶת הָהָר הַהוּא:

<sup>4</sup>וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־לְחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וַיִּשְׁבֶּם מֹשֶׁה בְּבֹקֵר וַיַּעַל אֶל־הָרַ סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לְחֹת אֲבָנִים: <sup>5</sup>וַיֵּרֵד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: <sup>6</sup>וַיַּעֲבֵר יְהוָה | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאֱמֵת: <sup>7</sup>נֹצֵר\* חַסֵּד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵינָיו וְנִשְׂעַ וְחַטָּאָה וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה פִקֵּד | עֵינָיו אָבוֹת עַל־בְּנֵי וְעַל־בְּנֵי בְנֵי עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רְבָעִים:

<sup>8</sup>וַיִּמְהַר מֹשֶׁה וַיִּקַּד אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: <sup>9</sup>וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצְּאֹתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבְּנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֲרָף הוּא וְסִלְחֵת לַעֲוֹנָנוּ וְלַחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:



<sup>17</sup>Therefore, I pray, let my Lord's forbearance be great, as You have declared, saying,<sup>c</sup> <sup>18</sup>"The LORD! slow to anger and abounding in kindness; forgiving iniquity and transgression; yet not remitting all punishment, but visiting the iniquity of fathers upon children, upon the third and fourth generations."<sup>19</sup>Pardon, I pray, the iniquity of this people according to Your great kindness, as You have forgiven this people ever since Egypt."

<sup>20</sup>And the LORD said, "I pardon, as you have asked.

<sup>c</sup> Cf. *Exod.* 34.6-7.

<sup>17</sup>ועתה יגדל-  
נא\* פח אדני כאשר דברת לאמר:  
<sup>18</sup>יהוה ארף אפים ורחמים ונשא עון  
ופשע ונקמה לא ינקמה פלד עון אבות  
על-בנים על-שלשים ועל-רבעים:  
<sup>19</sup>סלח-נא לעון העם הזה כגדל חסדך  
וכאשר נשאתה לעם הזה ממצרים  
ועד-הנה:  
<sup>20</sup>ויאמר יהוה סלחתי כדברך:

<sup>17.</sup> י רבתי לפי מהדורת לעטעריס

